

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PARTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 1,75
No numero scuzzo C. 20

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 13 Fevraio 1876



LA VECCHIA DE CARNEVALE

Simbe songo fatta vecchia
Meglio so de na nennella:
Saccio fa la tarantella,
Saccio fa lo pirolè.

Jesce nante, Mariarita,
Co mme fotte na ballata;
Vide cca, vi che culata
Chesta vecchia sape dà!

STORIA DE NAOPE (49)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E lo Sicilia era contenta de stare ancora
npostero de lo todesco?

R. A li 24 d'auto 1734 fujeno mannate Nae-
cellia na bona quantita de sordate spagnuole e a
li 31 auto 1734 Carlo anommene a lo du-
ca de Montemar capetao generale a Vicerre
de Sicilia. Mpossessatore de Palermo, passaje a Mes-
sina che pure se sottomette co piacere a lo

Nchiste juorne d' allegria

Nuje nce avimme da spassare;
A li guaje chiù non pensare,
Jesce nante, mena, mè!

Viva sempe Carnevale,
Ca è lo rre de li squazzune;
De porpette e maccarune
Nce ne fa a tutte scialà.
Lo saccio e la brasciola,
La lasagna e lo migliaccio,
Vino buono e sanguinaccio,
Danno forza e lo vero è!
Io me sento na fortezza

Mmiez a tutte ste guaglione;
Mpostat' aggio lo cannone;
A culata jammo, jà!
Tu ched' è? non ghiesce nante?
Faje la zita contegnosa?
Non me fa la vroccolosa!..
Jesce tu va, Ndrinè,
Vola, vola, zompa, zompa,
Sona, sò la castagnella;
Na culata! Ndrinella,
Arreparete, arreparè!

LUIGI CHIURAZZI

LEGGITE BUONO!!!

Avisammo a l'associato nuoste che n'auto duje
nummere nce stanno pe fornì l'anno de l'apparo.
Chillo poche che ancora anno da pavarè annate
chillo che bonno continovare ad avere lo giorna-
le che mannassene li sord, si nò non anno nes-
te chiù.

rre Carlo. A li 25 marzo de lo stesso anno arre-
vaje a Messina no bastimento co quarantascite
casco chiene de ncolonnate ed altre de monete
d'oro manuate da lo pate de lo rre Carlo.

D. E lo rre Carlo jette Naeclia?

R. A li 30 giugno de l'anno 1735 se nce por-
taje, e a li 3 luglio fuje acoronato. Venuto a
Napole accommenzaje a fare abbellire la cetà. A
lo mese de marzo de lo 1737 s'accommenzaje a
fravecare lo triato de san Carlo, che fuje fernute
a lo mese d'ottobre de lo stesso anno.

D. Acette mogliara lo rre Carlo III?

R. A l'anno 1738 se sposaje la prencepsa
Maria, Amalia Walburga figlia de lo rre de Polonia,
e la regina l'anno 1745 lio facette na figlia che
se chiamajaje Maria Luisa, che, fattase grossa, se

NO TERNO AGGIO PIGLIATO, CAROLI!

No terno aggio pigliato, Caroli,
Uh quanta cose neh che boglio fare!
Mo che so ricco nce avimmo aunì.
Ntra quatto juorne te voglio sposare.

Carolénè, Carolénè!

Me ne sto ghiennu nzuocolo,
Me sento conzola.
Mo stesso voglio correre
Da mammeta a parlà!

Pe dicedotto, vinto e trentatre,
A tte me piglio, nè, senza pazzia.
Mo tengo mille piezzo e so no rre,
E ttu reggina, cara bella mia.

Carolénè, Carolénè!

De feste e lummenarie
Uh, quante n'aggio a fa!
Sempe ncarrozza, erideme,
Te faccio strascenà!

Na casa che ha quanto a no Perù,
T aggio da fare laria e sfarzosa.
Vestuta te faccio i comme vuò tu;
Sempe che ghiesce aje da parè na sposa.

Carolénè, Carolénè!

Io non trovo chiù requie,
Sto sempre a tte à penzà,
Mo tengo la pecunia;
Co mme te può accocchia.

Se mammeta ncocciasse e dice, no,
E ttu faje pure recchie de mercante;
Io te l'avisò, nenna mia, da mo,
N'autra mme trovo e che ave li contante,

Carolénè, Carolénè!

La corda non può stennere
Si no se po spezzà;
Non pozzo chiù trattenerme;
Mo m aggio da nzorà!

RAFFAELE DE LILLO

sposaje lo gran duca de Toscana Liopordo I, che
faje appriesso fatto Mperatore d' Austria.

D. Avette autrè foglie lo rre Carol!

R. A li 12 novembre 1748 avette no mascolo
che se chiammaje Carlo e che doppo faje rre de
la Spagna. A li 12 jennaro 1751 avette n'autro
figlio che se chiammaje Ferdinando che pò faje
rre de Napoli: mperò primma de chisto nce ne
fuje n'autro chiammuto Felippo, lo quale pecche
semo non potette essere rre.

*D. Stette cojeto Nopole sotto a lo governo de
Carlo III?*

R. Pe tramento lo regno steva co la santa pace
morette lo Mperatore Carlo VI, ed accemmenzaje
lo fracasso a l'Auropa. A chesto Carlo faje obbro-
ciato a fare la guerra contro a l'Austriece ch' e-
rano venute n'autra vota a Nopole, e faje l'an-
no 1744. Carlo doppo na forte cazzottata che se fa-
cette a Velletri, arrivaje a cacciare li todische ed

LO CARNEVALE DE LO 1876

Scetateve, susiteve,

Ma che state addormute?
Non lo bedite, cancaro!
Le fieste so benute,

Ma fuorze state a credere
Che ccomme a tutte l'anne
Sti juorne se ne passano
Ntra picce e ntra malanne?

Sbagliate! State a sentere,
Dico la verità.

St'anne co feste e gaudie
Nce avimmo da spassa..

Carre, carrozze e maschero
A folla corraranno;
Bombò e confietto, a tombole
Ncapo nce chiovarranno.

Triate, balle e museche,
La fiera e la cuercagna,
La cravaccata, ezzetera;
Cguono scisla e magna.

Pe quanto e granne Nopole,
Uh che se faciarrà!
Scetateve, moviteve,
Lla rra, lla ra, lla ra!!!

MICHELE SIMONEI

STROPPOLE

— No tira mole che ghieve po li paise, addò
arrivava mmostava tutte le immedaglie che aveva
avuto da l'autro parte pe lo guapario fatte. Ar-
rivato che faje a Bare se presentaje da lo dele-
cato p' avere lo permesso da vvenere chiacchiere
dinto a la cetà. Lo delecato llo risponnette:—Cetà
stamme tutte senza a na mola, e però non nce
avite che sceppà.

— Na signora avenno contato no sacchettiello
de denare pe dote a la figlia soja, ntra essa dice-
va: — Pe fa che n'ommo se pigliasse a na fem-
mena nce vonno tutte sti denare?—Ma doppo re-
frettuto no poco, dicette:—Quanto so ciucca! Pen-
zanno ca lo marito ave da tenere sto pismo nif-
ne a la morte, non ce abbastarranno ciente de chi-
ste sacchettielle!

accorsi rommanette sulo patrono de Nopole e Sicilia.

D. Rommaso cojeto, Carlo che fucete?

R. Fecce la pace co chillo che lo potevano neo-
jetare, ncoraggiaje la navecazione, faccanno no col-
legio pe li marennare. Faje fatta la deputazione de
salute pe scanzare lo regno da la pesta. Facette
lo tribunale da commercio, pe fare justizia a l'af-
fare de li nuizante. Fravecaje na fonnaria de can-
nune e n'armaria. Ncommenzaje a fravecà l'Alber-
go de li povere, dannò la rennetta de 18460 ducate,
Facette lo porto, de la Mmacolatella, la strada da
la Marenella e de Morveglina; abbellette lo palazzo
de li Studie faccannoe na cammora pe la libreria.
Fecce fare lo palazzo riale de Caserta, li ponte de
la Valla e li palazzo de Puortecce, de Capodemonte
e de Pressano. E chello che fecce de meglio faje da
fare scavarre Ercolano e Pompeio, cetà subessato da
quase 17 secole arreto da la lava de lo Vesuvio.

D. Quant'anne governaje Carlo?

CALANNARIO

NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZIUNE DE L'ANNO 1876

A li *Jocature* che bono vengere certo.

SABATO 19 FEBBRAIO

Te l'aggio ditto vintinove, e trentina.
Rose, chissà 'è d'azzardio che te tenta,
Fuje li male vicino,
Lassa sta li festine,
Ca lo demonio si non buoje sta soda,
T'agghiausta co le ccorna, e co la coda.

GIULIO GENOINO

La spieca de l'annevino de lo numero passato
è *Casocavallo* e l'anno data la signorina Erichetta
Capaldo, e li signore Giovanni ed Ernesto Lombardi:
Rafaele Bartoli, Nicola Accetto: e tutte chist'autre
che nce anno scritto mberize:

Giorgio Pagano:

Pecchè nce daje pe premiuo sto libro de lo ballo?
Meglio, Chiurà, lo tutto, ch'è no *Casocavallo*.

Michele d'Antonio:

Pe verità non songo Pappagallo;

Dico lo tutto ch'è *Casocavallo*.

Carlo Tarallo:

Siente che te sta a dicere Tarallo:

E l'annevino... Che? — *Casocavallo*.

Ciccio Cirino:

Te voglio bene e no lo ddico nfallo;

E cchiù te une vorria se no *Cavallo*.

Pe *Caso* mmo mannasse e no lo ballo:

L'annevino ched'è? *Casocavallo*.

Antonio Abbate:

Se io pe caso la fortuna avosse

D'avè lo *Manuale* de lo ballo,

Te proo che pe tte, Chiurà, è lo stesse;

Manname mmece no *Casocavallo*.

Gelormo Piscopo:

Chiurà, dammo lo premio,

Lo libro de lo ballo;

E no *Casocavallo*;

Pò mannamo purzi.

Giuseppe Festa:

Chiurà, se tu pe premiuo avisse dato

Lo ntero e nò lo libro de lo ballo,

Li spiecare avisse ncoraggiato

Pe a' acciappare no *Casocavallo*.

R. Vintecinco anne, ma a lo 1759 avette da
partire da Napule pe ghire a mpossessare de lo
trono de Spagna pe la morte de lo frate sujo Ferdinando VI.

D. E a chi lassaje lo regno de Nopole?

R. A lo figlio sujo Ferdinando; m'assenno che
teneva otto anne, facette no consiglio e chiammaje
na reggenza pe lo governo de Napule: e a li 6
ottobre 1759 partette pe la Spagna

FERDINANDO IV.

D. Quanno Ferdinando piglije lo commando de
lo regno?

R. A li 12 de jennaro de l'anno 1767 de l'aità
de 16 anne, e fuje ditto Ferdinando IV de Napule
e III de Sicilia.

D. Comme fuje governato lo regno da Ferdinando IV?

Luciano Gravina:

Lo premiuo m'avaria mmeretato.

Pecchè t'aggio ngarrato l'annevino.

Ma no, pecchè non songo associato

A lo premiuo nce passo pe l'icino;

E la parola è chesta, se no nfallo:

Chiurà, lo buo sapè? *Casocavallo*!

Pascale Stracchino:

Lui, sientemo a me, l'aggio piscato.

E chisto se po ddi ch'è l'annevino:

Me vovo mo no litro de moscato

Pe la priezza, ch'è lo meglio vino.

Chiurà, lo buo sapè pecchè mo abballo?

M'aggio abbuscato no *Casocavallo*!

Luigio de Luca:

Se pe cazo neccociasse no gran terno

Li guaje li mannarria ntra lo nferno.

Jarra sempe a lo Vommero a cavallo

Pe me magnare no *Casocavallo*.

E bevenno tre litre de Gragnano.

Chiurà, mmo torrarria chiano chiano.

Vicenzio de Prisco:

De vino volarria che tenesse

Chiens la casa e fosse lo Gragnano,

Senza sparagno' neupuro me scennesse

A litro a litro e non già chiano chiano:

E mmece de lo libro de lo ballo

Mme servarria no *Casocavallo*.

Ebbiva li letture nuoste! Accossi ve volimmo! Ma
mperò ve raccomandammo de no scrivere quanto
scrivevte S. Austino, e se volite vedere li vierre
vuoste stampate. Ca sulo pe sta vota avimmo dato
sfuoco a tutte chille che nce anno spiecatu l'annevino
nfino a 6 vierre. Appresso anno da essere
non chiu de quatto, pecchè lo giornale non è tanto
lario. Avito nito! Lo premiuo se l'ave pigliato
Nicola Accetto.

ANNEVINO

Tanto lo ciuccio quanto l'addotto

Sa che lo primmo non pò sta sotto.

Co l'utro maggio se face amore:

Vi che colore, siente ch'addore!

Lo tutto nchiesa, neoppa la scena

Fuje vero figlio de la Serena.

Tutte li nomme de chilla, che l'annevinano sar-
ranno stampate a lo numero appresso: ma chil-
le de li sule associate, giovedì a sera, mpunto 24
ore, se mettarranno diuto a no commeto, e lo primo
che ghiesce se pigliarà lo premiuo de no li-
bro: *Le virtù di Rosina*.

R. Pecchè la Spagna, lo Portogallo e la Fran-
cia avevano cacciato li Gesuite, la notte de li 3 e
4 de lo mese de novembre de l'anno 1716 facette
pure isso lo stesso co fare accanoscere a lo po-
polo che li bene loro passavano non a li fanenza
ma se sarrieno impiegate pe nno fare opere de
pietà. Sule le lemmonese che chiste facevano
tutte erano mantenute. Saputo chesto lo Papa
Clemente XIII se protestaje co tutte li governo
de l'Europa e ammenacciaje a lo duca de Parma.
Chisto pecchè guagione, pe mezzo de lo me-
nistro sujo francese Guglielmo de Tillet ricor-
rette a la Francia, a la Spagna e a lo regno de
Portogallo, li quale s'anneteno contro a lo Papa,
e lo rre de Napule se pigliaje doje cità che ap-
partenevano a Roma, no Benevento e Pontecorvo.

D. E lo Papa se nce stette de sta fatto?
R. Ricorrette da la Mperatrice Maria Teresa; ma
chesta niente facette. (Secotena)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

N

(Vide lo numero passato)

<i>Nemico che fuje</i>	Nemico che fugge	53
<i>che fa pace</i>		47
<i>Neozio q.</i>	Negozio	70
<i>Nepeta (erva)</i>	Nepitella	44
<i>Nepote</i>	Nipote	38
<i>Nepota</i>	Nipote	28
<i>Nespole (frutta)</i>		35
<i>(arборе)</i>	(alberi)	55
<i>Neva</i>	Neve	89
<i>Neva limone e</i>		
<i>zuccaro</i>		6
<i>Neva e lino cuolto</i>	Neve e vino cotto	59
<i>Neva</i>	Nevicare	88
<i>Nevajola</i>	Venditrice di neve	21
<i>Nevajuolo</i>	Venditore di neve	76
<i>Nevera</i>	Nevajo	88
<i>Nfamare</i>	Infamare	46
<i>Nfameta</i>	Infamità	62
<i>Nfame</i>	Infame	76
<i>Nfanfaruto</i>	Inciprignito	87
<i>Nfarenare cosa q.</i>	Infarinare	74
<i>pesce</i>		39
<i>carne</i>		49
<i>erva</i>	erba	63
<i>Nfasciare cosa q.</i>	Fasciare	55
<i>criatura</i>	bambino	78
<i>Nfasciata</i>	Pezze da fasciare	40
<i>Nfelare cosa q.</i>	Infilare	26
<i>Nfernuso</i>	Iracondo	34
<i>Nferia q.</i>	Dono	3
<i>Nfestoluto, ta,</i>	Infistolito, ta,	30
<i>Nfettare</i>	Infettare	74
<i>Nfocare cosa q.</i>	Infocare	46
<i>ferre</i>	ferri	58
<i>prete</i>	pietre	44
<i>Nfonnere cosa q.</i>	Bagnare	25
<i>Nfornare cosa q.</i>	Infornare	48
<i>pane</i>		62
<i>pizza, ze,</i>	focaccia, schiacciata	63
<i>dorge</i>	dolci	8
<i>pulle</i>	polli	6
<i>Nfornatura</i>	Infornata	40
<i>Nforra q.</i>	Fodera	20
<i>Nfoscamento</i>	Offuscamento	84
<i>Nfoscare</i>	Offuscare, confondere	88
<i>Nfoscazione</i>	Intorbidamento	27
<i>Nfoscare</i>	Infoscare	83
<i>Nfractare cosa q.</i>	Infradare	37
<i>Nfratto</i>	Entrato	24

<i>Nfrocchiamento</i>	Affastellamento	39
<i>Nfrucere cosa q.</i>	Rimpinzare	5
<i>Ngannamunno</i>	Gabbamondo	45
<i>Nganno</i>	Inganno	44
<i>Ngegniere</i>	Ingegnere	73
<i>Ngeugno de maccarune</i>	Arnese per la mani-	
	polazione de macche-	
	roni	44
<i>Ngegnuso, oza,</i>	Ingegnoso	17
<i>Ngeleppare</i>	Candire, giulebbare	28
<i>Ngenzia</i>	Agenzia	36
<i>Nghianarire</i>	Contraffarsi	50
<i>Nghiasio q.</i>	Empiastro	58
<i>Ngiureja fare o</i>		
<i>avere</i>	ingiuria	47
<i>Ngnellata, ta,</i>	Lento, ta,	38
<i>Agnostra q.</i>	Inchiostro	87
<i>Ngordizeja</i>	Ingordigia	44
<i>Ngranire</i>	Candire	28
<i>Ngranito</i>	Gramolata, candito	66
<i>Ngrattinarese</i>	Allindarsi	7
<i>Ngrognare</i>	Tener broncio	24
<i>Nguacchio q.</i>	Sgorbio	84
<i>Nguacchiuso</i>	Untuoso, sporccone	4
<i>Nicch'nonne (sciore)</i>	Geranio (fiore)	72
<i>Nicchio</i>	Nicchia	51
<i>Niervo, ve, q.</i>	Nervo, vi,	4
<i>Nincorabbele</i>	Incurabili	73
<i>Ninna nonna cantare</i>	Ninna nanna	66
<i>Nippole</i>	Bruscoli	31
<i>Nabbessare</i>	lunabissare	8
<i>Nabbessato</i>	lunabissato	4
<i>Nnummollare c. q.</i>	Ammollire	41
<i>Nnatta</i>	Fior di latte	49
<i>Nnoglia</i>	Spezie di salsiccio	35
<i>Nnustrejuo</i>	Industrioso	36
<i>Nocca, che, q.</i>	Cappio, fiocco	44
<i>Nochetelle</i>	Nappete	54
<i>Noce fresche</i>	Noci fresche	13
<i>secche</i>		24
<i>moscata</i>	moscada	65
<i>(arbero)</i>	(albero)	48
<i>Noceperzeche</i>	Pescanoe	74
<i>Nocelle fresche</i>	Nocciuole	53
<i>secche</i>		40
<i>nfornate</i>	al forno	9
<i>Nocellara</i>	Venditrice di nocciuole	9
<i>Nommina bona</i>	Fama buona	37
<i>Nommina malamenta</i>	Cattiva fama	44

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO